



Originale - Original - Originel

**COMUNE DI S.CRISTINA
VAL GARDENA**
(Provincia di Bolzano)

**GEMEINDE ST.CHIRSTINA
IN GRÖDEN**
(Provinz Bozen)

**CHEMUN DE S.CRISTINA
GHERDĚINA**
(Provincia de Bulsan)

**DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**
del
06.08.2026
n. 268

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**
vom
06.08.2026
Nr. 268

**DELIBERAZION DLA
JONTA DE CHEMUN**
di
06.08.2026
nr. 268

Servizio:
amministrasjon generale 01.08

Dienst:
Allgemeine Verwaltung

Servisc:
aministrasjon generela

Referente politico:

Politischer Referent:
Christoph Senoner

Referent politich:

Responsabile:

Verantwortlicher:
Hugo Jakob Perathoner

Respunsabl:

		(1)	(2)
Christoph Senoner	Sindaco/Bürgermeister/Ambolt		
Thomas Ferrari	Assessore/Gemeindereferent/Assessëur		
Valentine Insam	Assessore/Gemeindereferent/Assessëur		
Martin Resch	Assessore/Gemeindereferent/Assessëur		
Alois Stuffer	Assessore/Gemeindereferent/Assessëur		

il Segretario comunale Signor
Hugo Jakob Perathoner
Accertato il numero legale, Christoph
Senoner nella sua qualità di Sindaco,
assume la presidenza. La Giunta
comunale delibera sul seguente

der Gemeindesekretär Herr
Hugo Jakob Perathoner
Nach Feststellung der Beschluss-
fähigkeit, übernimmt Christoph Senoner
in der Eigenschaft als Bürgermeister
den Vorsitz. Der Gemeindeausschuss
beschließt in folgender

L secreter de chemun
Hugo Jakob Perathoner
Udú, che n ie assé per pudëi deliberé,
sëurantol Christoph Senoner te si
funzion de Ambolt la presidënza. La
Jonta chemunela deliberea sun chësc

OGGETTO:

**Affidamento degli interventi
di manutenzione
dell'impianto di
riscaldamento della
biblioteca alla ditta Farko KG
des Armin Kohlhaupt & Co.**

ANGELEGENHEIT:

**Beauftragung der Firma Far-
ko KG aus Lajen (BZ) mit der
Durchführung ordentlicher In-
standhaltungsarbeiten an der
Heizungsanlage der Biblio-
thek**

ARGUMËNT:

**Manutenzion ordinera dl
mplant da sciaudamënt tl fra-
bicac dla bibliotekh - sëuran-
data dla ncëria a la Fa. Farko
s.a.s. de Laion (BZ)**

(1) assente/abwesend/assënt

(2) assente nella trattazione e votazione del presente oggetto/abwesend bei Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes/assënt pra la tratazion y
votazion de chësc argumënt

LA GIUNTA COMUNALE

Fatto presente che durante l'anno a volte è necessario intervenire d'urgenza per eseguire lavori di manutenzione ordinaria lavori da tecnico specializzato fuochista sugli impianti di riscaldamento negli edifici comunali;

Preso atto che il comune non dispone di personale con le qualifiche per l'esecuzione dei lavori e così è stato necessario contattare una ditta specializzata;

Visto che, a tale scopo è stata interpellata la ditta Farko s.a.s di Armin Kohlhaupt & Co. con sede legale a 39046 Ortisei (BZ) che ha dato la propria disponibilità per l'esecuzione dei lavori e la fornitura del materiale necessario per l'impianto nella biblioteca. Ritenuto di dover impegnare per tale scopo un importo di € 1.258,50 oltre 22% di IVA per un importo complessivo di € 1.535,37;

constatato

- che ai sensi dell'art. 21/ter della L.P. 29.01.2002, n. 1, i Comuni sono obbligati a ricorrere solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano;
- che per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni pubbliche, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale (e-procurement);

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Festgehalten, dass es im Laufe des Jahres notwendig ist, dringende Eingriffe sowie ordentliche Instandhaltungsarbeiten an den Heizungsanlagen in den Gemeindegebäuden durch qualifizierte Heizungstechniker durchführen zu lassen;

Festgehalten, dass die Gemeinde nicht über Personal mit der Qualifikation für die Ausführung der Arbeiten verfügt und es deswegen notwendig ist eine spezialisierte Firma zu kontaktieren;

Gesehen, dass zu diesem Zweck die Firma Farko KG des Armin Kohlhaupt & Co., mit Rechtssitz in 39046 St. Ulrich (BZ), kontaktiert wurde und sich bereit erklärt hat, die erforderlichen Arbeiten auszuführen sowie das notwendige Material für die Heizungsanlage der Bibliothek zu liefern, und dass hierfür ein Betrag von 1.258,50 € zuzüglich 22 % MwSt., somit insgesamt 1.535,37 €, erforderlich ist;

festgestellt

- dass gemäß Art. 21/ter des L.G. vom 29.01.2002, Nr. 1, die Gemeinden verpflichtet sind, nur auf die Rahmenvereinbarungen zurückzugreifen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen, abgeschlossen werden;
- dass für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert die öffentlichen Auftraggeber alternativ zum Beitritt zu den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System (e-Procurement) des Landes

LA JONTA DE CHEMUN

Tenì cont che ntan l'ann l'ie bujèn de fé lèures de manutenzion ordinera de prèscia – lèures tecnico per l'isciaudamènt ti frabicac de chemun;

Tenì cont che l'chemun ne n' à degun personal cun la cualifiches per l'esecuzion de chisc lèures y nscila iel unì bujèn cuntatè na firma spezialiseda;

Udù che n' chësc cont iel unì damandeda la firma Farko sas de Armin Kohlhaupt & Co. cun sènta a 39046 Urtijei (BZ) che à dat si despunibltà per l'esecuzion di lèures y de mené adalerch l'material per l'implant dla biblioteca. Ratà de mesei mpenié na soma de € 1.258,50 plu 22% de IVA per na soma de ndut € 1.535,37;

cunstatà

- che aldò dl art. 21/ter dla l.p. 29.01.2002, nr. 1 i chemuns ie ubliei a se nuzé dla convenzions cheder stipuledes dal agenzia provinziela per i pruzedimènc y la cuntrol tl ciamp de cuntrac publics de lèures, servijes y urcedes (ACP) dla provincia Autonoma de Bulsan;
- che per la sèurandates de urcedes, servijes y manutenzions de somes sot al limit udù dant dala comunità europeica, la aministrazions publiques, n' alternativa al adejion ala convenzions cheder stipuledes dal ACP y for tl respet di parametri de priej cualità sciche limitazions mascimes, se nuzea esclusivamènter dl marcià eletronic provinziel, o n' cajo de mancianzia de bandides de abilitazion, al sistem telematic

	zugreifen, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt;	provinziell (e-procurement);
– che al momento per la presente fornitura non esistono convenzioni-quadro stipulate dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano, e che per questo motivo l'appalto viene svolto tramite il sistema telematico dell'agenzia provinciale SICP (sistema informativo contratti pubblici) della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige;	– dass zum derzeitigen Zeitpunkt keine Rahmenvereinbarungen der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen für die gegenständliche Lieferung bestehen und die Ausschreibung deshalb über das telematische System der Landesagentur ISOV (Informationssystem der öffentlichen Verträge) der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol erfolgt;	– che al mument per chësta urceda ne n dal deguna cunvenzions – cheder stipuledes dal agenzia per pruzedimënc y l cuntrol tl ciamp de cuntrac publics de lëures, servijes y urcedes (ACP) dla Provinzia Autonoma de Bulsan, y che per chësc vën la bandida fata tres l sistem telematic dl agenzia provinziela SICP (sistem informatif cuntrac publics) dla Provinzia Autonoma de Bulsan – Südtirol;
– che per gli affidamenti di servizi e forniture di importo inferiore a Euro 140.000,00 l'art. 50 comma 1 lett. b) del D.lgs. del 31.03.2023, n. 36 e l'art. 26, co. 1, lettere b) della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16, consente alle stazioni appaltanti di procedere mediante affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici;	– dass bei Vergaben von Dienstleistungen und Lieferungen unter Euro 140.000,00 gemäß Art. 50, Abs. 1, Buchstabe b) des G.v.D. vom 31. März 2023, Nr. 36 und Art. 26, Abs. 1, Buchstaben b) des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 mittels Direktvergabe, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern, vorgegangen werden kann;	– che per la sëurandates de servijes y urcedes de somes sot a Euro 140.000,00 l'art. 50 coma 1 pustom. b) dl D.lgs. di 31.03.2023, nr. 36 y l'art. 26, co. 1, pustom b) dla lege provinziela dl 17 dezëmber 2015, nr. 16, lascia pro che la stazions apaltantes possa jì inant tres sëurandata direta, nce zënza consultazion de deplù operatëures economiches;
– che secondo la linea guida nr. 10, approvata con delibera di Giunta Provinciale nr. 665 del 08.08.2023, l'assenza di un interesse transfrontaliero certo può essere presunta in presenza di appalti di importo stimato inferiore a 140.000 euro per forniture e servizi, in quanto non diversamente valutato dal RUP nel caso specifico;	– dass gemäß Anwendungsrichtlinie Nr. 10, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 665 vom 08.08.2023, das Nichtvorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter 140.000 Euro für Lieferungen und Dienstleistungen angenommen werden kann, da vom EPV im konkreten Fall nicht anders beurteilt;	– che aldò dla linies guida nr. 10, apruveda cun deliberazion dla Jonta provinziela nr. 665 di 08.08.2023, l mancè de n teres sëura i cunfins ora, possen raté n prejënza de bandides de somes sciazedes sot a Euro 140.000 per urcedes y servijes, sce nia autramënter valutà dal RUP tl cajo spezifich;
– che le disposizioni di legge e le misure di sicurezza del comune di S.Cristina Valgardena per la prevenzione della corruzione, approvati con delibera della giunta comunale n. 119 del 27.04.2023 in collegamento con le rispettive disposizioni provinciali e statali in vigore sono stati rispettati;	– dass die gesetzlichen Bestimmungen und Sicherungsmaßnahmen der Gemeinde St. Christina Gröden zur Korruptionsprävention, genehmigt mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 119 vom 27.04.2023, in Verbindung mit den entsprechenden geltenden gesetzlichen Bestimmungen auf Landes- und Staatsebene beachtet wurden;	– che la desposizions de lege y la mesures de segurëza dl chemun de S.Cristina Gherdëina per la prevenzion dla coruzion, apruvei cun deliberazion dla jonta chemunela nr. 119 di 27.04.2022 adum cun la desposizions provinzieles y stateles revardëntes valëilves ie unides respetedes;
Vista che sul SICP della PAB è stata caricata la relativa offerta;	Festgestellt, dass auf dem ISOV – Portal der APB das Angebot hochgeladen worden ist;	Udù che sul SICP dla PAB iel unì ciarià l ufert revardënt;
di autorizzare l'incaricato addetto ad effettuare l'aggiudicazione definitiva presso il portale informatico SICP della Provincia Autonoma	den zuständigen Sachbearbeiter zu ermächtigen, den definitiven Zuschlag über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bo-	de autorisé l dependënt nciarià a fé la sëurandata definitiva pra l portal nfurmatic SICP dla Provinzia Autonoma de Bulsan –

ma di Bolzano-Alto Adige; Visto il D.Lgs n. 36/2023 ; Visto il D.P.R. 207/2010; Vista la L.P. n.16 del 17.12.2015, pubblicata sul B.U. della Regione TAA in data 22.12.2015, esecutiva ; Vista la L.P. n. 17/1993; Visto il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con la L.R. del 3 maggio 2018, n. 2 nel testo vigente; Vista la deliberazione consigliare n. 59 del 30.12.2025 di approvazione del documento unico di programmazione (DUP) 2026 - 2028 con i rispettivi allegati ; Visto che il Consiglio comunale con deliberazione n. 60 del 30.12.2025 ha approvato il bilancio di previsione 2026 - 2028 con i rispettivi allegati; Visto il piano operativo per gli esercizi finanziari 2026 - 2028 ; Visto il regolamento comunale di contabilità; Visto il regolamento comunale per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia approvato con delibera consigliare n.49 del 28.11.2011; Visti i pareri dei responsabili del servizio in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa, impronta digitale: ewaZeB+kmk76AAhLI9Sy0YjmKxBF4Bv6aYscagrTJJ8= e contabile, impronta digitale: pnrpf+rXkirP2sPI1Axy-PLICB/QTxWxMxhymNDjZGOI= della presente deliberazione ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;	zen-Südtirol durchzuführen; Nach Einsichtnahme in das Legislativdekret Nr. 36/2023; Nach Einsichtnahme in den D.P.R. 207/2010; Nach Einsichtnahme in das L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, veröffentlicht im Amtsblatt der Region am 22.12.2015, rechtskräftig, Nach Einsichtnahme in das L.G. Nr. 17/1993; Nach Einsicht in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2 igF; Nach Einsicht in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 59 vom 30.12.2025 zur Genehmigung des einheitlichen Strategiedokuments (ESD) 2026 - 2028 und der entsprechenden Beilagen ; Nach Einsicht in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 60 vom 30.12.2025 zur Genehmigung des Haushaltsvoranschlags 2026 - 2028 und der entsprechenden Beilagen ; Nach Einsichtnahme in den Arbeitsplan für die Finanzjahre 2026 - 2028; Nach Einsichtnahme in die Gemeindeordnung über das Rechnungswesen; Nach Einsichtnahme in die Gemeindeverordnung für die Ausführung von Arbeiten, Lieferungen und Eigenleistungen, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 49 vom 28.11.2011; Nach Einsichtnahme in die Gutachten der Verantwortlichen des Dienstes hinsichtlich der fachlich – verwaltungsmäßigen Ordnungsmäßigkeit, elektronischer Hashwert: ewaZeB+kmk76AAhLI9Sy0YjmKxBF4Bv6aYscagrTJJ8= und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit, elektronischer Hashwert: pnrpf+rXkirP2sPI1AxyPLICB/QTxWxMxhymNDjZGOI= dieses Beschlusses laut Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;	Südtirol; Udù l decret legislatif nr. 36/2023; Udù l D.P.R. 207/2010; Ududa la L.P. nr. 16 di 17.12.2015, publisheda tl boletin ufiziel dla Region TAA ai 22.12.2015, esecutiva; Ududa la la L.P. n. 17/1993; Udù l codesc di ënc locai dla Region autonoma Trentino – Südtirol apruva cun la L.R. di 3 de mei 2018, nr. 2 tv. ; Udù che l cunsëi de chemun cun deliberazion nr. 59 di 30.12.2025 à apruvà l documënt unich de programazion 2026 - 2028 cun la njontes revardëntes ; Udù che l cunsëi de chemun cun deliberazion nr. 60 di 30.12.2025 à apruvà l bilanz de previjion 2026 - 2028 cun la njontes revardëntes; Udù l plann operatif de lëur per i ani 2026 - 2028; Udù l regulamënt chemunel de cuntabeltà; Udù l regulamënt chemunel per l'esecuzion di lëures, urcedes y servijes n economia, apruvà cun deliberazion dl cunsëi chemunel nr. 49 di 28.11.2011; Udù i bënsteies di respunsabli dl servisc sula regolarità tecnich-aministrativa , sëni digitel hash: ewaZeB+kmk76AAhLI9Sy0YjmKxBF4Bv6aYscagrTJJ8= y contabla, sëni digitel hash: pnrpf+rXkirP2sPI1AxyPLICB/QTxWxMxhymNDjZGOI= de chësta deliberazion aldò dl art. 185 dl còdesc di ënc locai dla Region Autonoma Trentino-Südtirol, apruvà cun l.r. di 03.05.2018, nr. 2;
Ad unanimità di voti, legalmente espressi:	Mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form	Duc a una y tla maniera ududa dant dala lege:

delibera

1. di affidare l'incarico alla ditta Farko KG des Armin Kohlhaupt & Co., con sede legale in Via Meisules n. 68, 39046 Ortisei (BZ), P. IVA 00759690217, per l'esecuzione degli interventi di manutenzione dell'impianto di riscaldamento della biblioteca, per un importo di € 1.258,50 oltre IVA al 22%, pari a complessivi € 1.535,37;
2. di autorizzare l'incaricato addetto ad effettuare l'aggiudicazione definitiva presso il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige o PCP ;
3. Il codice Cig viene acquisito ai sensi della normativa vigente dopo l'aggiudicazione;
4. di impegnare la spesa come risulta dal sottoelencato prospetto e di autorizzare il contabile a ripartire diversamente gli importi tra i singoli capitoli, qualora necessario, fino al raggiungimento dell'importo totale;
5. Di autorizzare l'ufficio contabilità alla liquidazione mensile in base ai relativi capitoli di spesa dietro presentazione di regolare fattura;
6. L'appaltatore assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modifiche.
7. L'appaltatore si impegna a dare immediata comunicazione alla stazione appaltante ed al Commissario del Governo per la provincia di Bolzano della notizia dell'inadempimento della propria controparte (subappaltatore/subcontraente) agli obblighi di tracciabilità finanziaria.
8. Fatturazione elettronica codice univoco del Comune di S. Cristina Valgardena UFAHX6
9. di dare atto che ai sensi dell'

beschließt

1. den Auftrag an die Firma Farko KG des Armin Kohlhaupt & Co., mit Rechtssitz in der Meisulesstraße 68, 39046 St. Ulrich (BZ), MwSt.-Nr. 00759690217, für die Durchführung von Instandhaltungsarbeiten an der Heizungsanlage der Bibliothek zum Betrag von 1.258,50 €, zuzüglich 22 % MwSt., entsprechend insgesamt 1.535,37 €, zu vergeben;
2. den zuständigen Sachbearbeiter zu ermächtigen, den definitiven Zuschlag über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol oder PCP durchzuführen;
3. Der CIG Kodex wird gemäß den geltenden Bestimmungen nach dem Zuschlag eingeholt ;
4. die Ausgabe wird gemäß unten angeführter Liste verpflichtet, wobei der Buchhalter ermächtigt wird, bis zum Erreichen der Gesamtsumme im Bedarfsfall eine andere Aufteilung auf die einzelnen Kapitel vorzunehmen;
5. das Buchhaltungsamt mit der monatlichen Begleichung der vorgelegten Rechnungen nach den diesbezüglichen Ausgabekapiteln zu ermächtigen;
6. Der Auftragnehmer übernimmt alle Verpflichtungen über die Verfügbarkeit der Geldflüsse laut Artikel 3 des Gesetzes vom 13. August 2010, Nr. 136 in geltender Fassung.
7. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, der Vergabestelle und dem Regierungskommissär der Provinz Bozen umgehend die Nichterfüllung der Pflichten im Zusammenhang mit der Verfolgbarkeit der Geldflüsse seines jeweiligen Vertragspartners (Unterauftragnehmer/Untervertragspartner) mitzuteilen.
8. Elektronische Fakturierung einheitlicher Ämterkodex der Gemeinde St. Christina Gröden UFAHX6
9. darauf hinzuweisen, dass ge-

delibere a

1. de apruvé la spëisa y de licuidé ala firma Farko sas de Armin Kohlhaupt & Co. cun sënta leghela tla streda Meisules n. 68 a 39046 Urtijei (BZ), P.IVA 00759690217 per l'esecuzion di lëures de manutenzione urdenera tla biblioteca – lëures da tecnico per l' sciaudamënt per na soma sciazeda de ndut € 1.258,50 plù 22% de IVA per ndut € 1.535,37 ;
2. de autorisé l dependënt nciarià a fé la sëurandata definitiva pra l portal nformatic SICP dla Provincia Autonoma de Bulsan – Südtirol o pcip;
3. L codesc CIG vën damandà aldò dla normes valëivles do la sëurandata;
4. la spëisa vën mpenieda aldò dla lista scritta dessot, y de autorisé l contabl a spartì su la somes danter i singuli capitoli coche l ie bujën, nchina che l arjonj la soma cumpleta;
5. De de l'autorizzazione al ufize de contabeltà per l paiamënt uni mëns, aldò dla contes prejentedes dai capituli revardënc de cumpetënz
6. Chi che sëurantol la ncëria sëurantol duta la ublianzas de jì do al flus finanziaer aldò dl articul 3 dla lege 13 agost 2010, nr. 136 te forma valëivla.
7. Chi che sëurantol la ncëria se mpënia a ti fé al savëi bel riesc ala stazion apaltanta y al Commisier dl Guviern per la provincia de Bulsan dla nutizia dl inadëmpimënt dla contrapert (subappaltatëur/ subcontraënt) ala ublianzas de jì do al flus finanziaer.
8. Conta eletronica codesc univoch dl chemun de S. Cristina Gherdëina UFAHX6.
9. De tenì cont che aldò dl art.

art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con LR del 03.05.2018, n° 2, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale avverso questa deliberazione e che entro 60 giorni dall'esecutività di questa delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano;

maß Art. 183 Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit RG vom 03.05.2018, Nr. 2) gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erhoben werden kann und dass innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden kann;

183, coma 5 dl Codesc di ënc locai dla Region autonoma Trentino Südtirol – apruvà cun lr di 03.05.2018 nr. 2, tl tēmp de publicazion de 10 dis possa uni zitadin prejenté uposizion dala Jonta chemunela de contra chēsta deliberazion y che tl tēmp de 60 dis dala data de esecutivà de chēsta deliberazion posses prejenté recurs al tribunal dla giustizia aministrativa dl Bulsan;

10. se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a lavori pubblici, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art.120 comma 5, D.Lgs n. 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto;

10. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Absatz5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert;

10. Sce l pruvedimēnt reverda prozedures de sēurandata n cont a lēures publichs, servijes y urcedes, ie l terminn per l recurs, aldò dl art. 120, coma 5, dl d.lgs. nr. 104/2010 smēndri a 30 dis dala cunescēnza dl at;

delibera inoltre

Di dichiarare la presente deliberazione, data l'urgenza, immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n° 2,

beschließt weiters

Gegenständlichen Beschluss wegen der Dringlichkeit, im Sinne des Art. 183 Abs. 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, als unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

deliberea sēuraprò

De detlaré chēsta deliberazion, a gauja de prēscia, riesc esecutiva, aldò dl art. 183, coma 4 dl Codesc di ënc locai dla Region autonoma Trentino Südtirol – apruvà cun L.R. di 03.05.2018 nr. 2, sēn valēivla.

Ditta Firma firma	importo Betrag soma	cap. Kap. cap.	impegno Verpflichtung mpēni	anno competenza Kompetenzjahr ann cumpetēnza	CIG - CUP
FARKO SAS DI ARMIN KOLHAUPT & CO.	1.535,37 €	05021.03.20900	537/2026	2026	BCAB25100D

Letto, confermato e sottoscritto

Il Presidente - Der Vorsitzende - L. Präsident

Christoph Senoner

Gelesen, genehmigt und unterzeichnet

Il Segretario - Der Sekretär - L. Secretèr

Hugo Jakob Perathoner

Liet, aprùva y sotscrit

documento firmato tramite sigla digitale/ digital signiertes Dokument/ documënt sotscrit digitalmënter